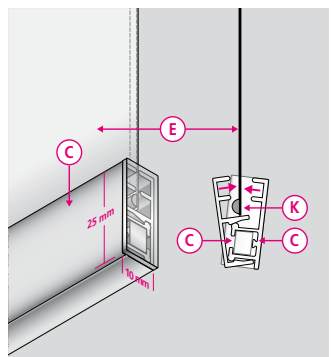


Montage Beschwerer aussen liegend.
Mounting of external weight.
Montaggio di contrappeso esterno.
Montage d'une barre de lestage extérieure.

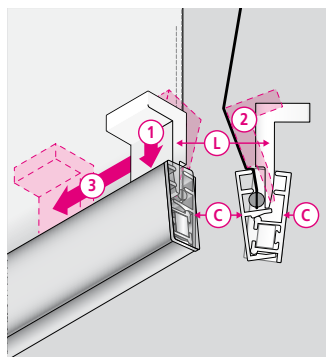
3.1



Montage von aussen liegenden Beschweren.

- Wir empfehlen, den Stoff mit einem Keder **K** im Beschwerer **C** zu befestigen.
- Kleben Sie den Keder **K** am unteren Ende des Stoffpanels **E** auf eine Seite des Stoffes.
- Legen Sie den Keder **K** zwischen die beiden Beschwererteile **C** und drücken Sie diese zusammen – fertig.

3.2

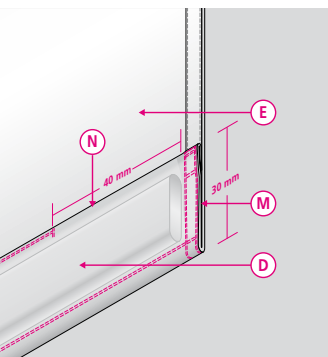


Demontage von aussen liegenden Beschweren.

1. Drücken Sie den mitgelieferten Keil **L** von oben in die Lücke zwischen den Beschwerern **C**.
2. Drücken Sie den Keil **L** nun gegen den Vorhangstoff.
3. Trennen Sie die beiden Beschwererteile **C**, indem Sie den Keil **L** längs durch den Beschwerer ziehen.

Montage Beschwerer innen liegend.
Mounting of internal weight.
Montaggio di contrappeso interno.
Montage d'une barre de lestage intérieure.

4



Montage von innen liegenden Beschweren.

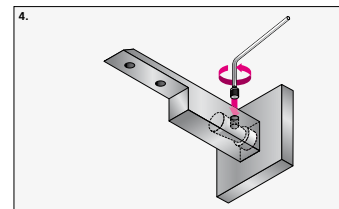
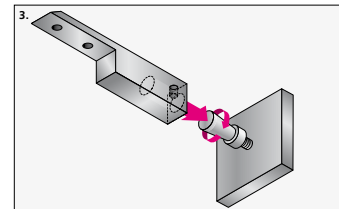
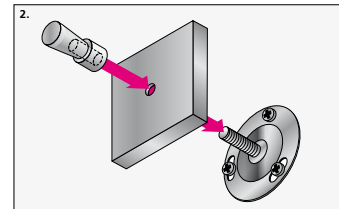
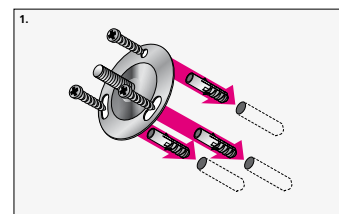
- Nähen Sie am unteren Ende des Stoffpanels **E** einen 30 mm hohen Saum **M**, und Nähen Sie die Endseiten zu. **Wichtig:** Lassen Sie auf einer Seite am oberen Saumende eine Öffnung **N** von 40 mm stehen.
- Führen Sie durch diese Öffnung **N** den Beschwerungsstab **D** ein.

Demontage von innen liegenden Beschweren.

- Vor dem Waschen der Stoffpaneele entnehmen Sie den Beschwerungsstab **D** durch die Öffnung **N**.

Montage Wandträger.
Mounting a wall bearer.
Montaggio di supporto a parete.
Montage d'un support mural.

Hinno FS
Blendwerk FS



Hinno FS.
Blendwerk FS.



HINNO.

HINNO AG
Huobmattstrasse 7
6045 Meggen
Switzerland
Tel. +41 (0)41 377 38 77
Fax +41 (0)41 377 38 60
info@hinno.ch
www.hinno.ch

Mounting of external weights.

- We recommend to affix the fabric with a cord edge **K** in the weights **C**.
- Bond it on the bottom edge of the length of fabric **E** on one side.
- Clamp it between both weight parts **C** and press them together – that's it.

Demounting of external weights.

1. Press the key **L** (supplied) from above into the gap between the weights **C**.
2. Press the key **L** against the curtain material.
3. Separate both parts of the weight **C** by pulling the key **L** longitudinally through the weight.

Mounting of internal weights.

- At the bottom edge of the fabric panel **E** sew a 30 mm high seam **M**. Sew the edges together. **Important:** leave an opening **N** of 40 mm at the top end of the seam on one side.
- Insert the weight bar **D** through this opening.

Demounting of internal weights.

- Before washing the panel, remove the weight bar through the opening **N**.

Montaggio di contrappeso esterno.

- Consigliamo di fissare il tessuto con un listello **K** nel contrappeso **C**.
- Incollisi il listello **K** all'estremità inferiore del tessuto **E**, su un lato della stoffa.
- Lo incastri poi tra i due pezzi del contrappeso **C** e comprima – finito.

Smontaggio di contrappeso esterno.

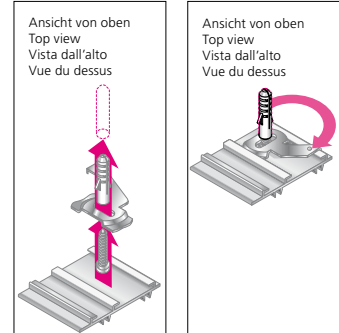
1. Premere il cuneo accluso **L** dall'alto nel foro tra i contrappesi **C**.
2. Premere ora il cuneo **L** contro il tessuto della tenda.
3. Separare i due contrappesi **C** tirando il cuneo **L** attraverso il contrappeso.

Montaggio e smontaggio di contrappeso interno.

- Cucire sull'estremità inferiore del pannello **E** in tessuto un orlo **M** alto 30 mm. Chiudere le estremità con una cucitura. Lasciare però su un lato dell'estremità superiore dell'orlo un'apertura **N** di 40 mm.
- Attraverso quest'apertura **N** viene inserito il contrappeso **D**, che viene di nuovo estratto prima del lavaggio dei pannelli.

Montage Deckenträger.
Mounting a ceiling bearer.
Montaggio di supporto a soffitto.
Montage d'un support pour plafond.

Blendwerk FS *



* Hinno FS: wird ohne Spannbügel montiert.
Hinno FS: mounting without tension lever.
Hinno FS: montaggio senza chiave di fissaggio.
Hinno FS: montage sans bride avec rondelle.

Montageanleitungen.
Mounting instructions.
Istruzioni di montaggio.
Instructions de montage.

Montage d'une barre de lestage extérieure.
• Nous recommandons de fixer le tissu à l'aide d'un passepoil **K** dans la barre de lestage **C**.
• Collez le passepoil **K** sur une face du tissu, sur le côté inférieur du panneau **E**.
• Coincez le passepoil entre les deux parties de la barre de lestage **C** et serrez les deux parties l'une contre l'autre – et le tour est joué.

Démontage d'une barre de lestage extérieure.
1. Pressez la clavette **L** fournie par le haut dans le trou situé entre les lestages **C**.
2. Pressez à présent la clavette **L** contre le tissu du rideau.
3. Séparez les deux parties **C** du lestage tout en tirant la clavette **L** le long du lestage.

Montage d'une barre de lestage intérieure.
• Veuillez réaliser un ourlet **M** de 30 mm sur le bord inférieur du panneau de tissu **E**. Fermez les côtés.
• **Important:** Laissez cependant une petite ouverture **N** de 40 mm sur le bord supérieur de l'ourlet, par laquelle vous pourrez insérer la barre de lestage **D**.

Démontage d'une barre de lestage intérieure.
• Avant de laver les panneaux, sortez la barre de lestage **D** à travers l'ouverture **N**.

Montaggio di contrappeso esterno.
• Consigliamo di fissare il tessuto con un listello **K** nel contrappeso **C**.
• Incollisi il listello **K** all'estremità inferiore del tessuto **E**, su un lato della stoffa.
• Lo incastri poi tra i due pezzi del contrappeso **C** e comprima – finito.

Smontaggio di contrappeso esterno.
1. Premere il cuneo accluso **L** dall'alto nel foro tra i contrappesi **C**.
2. Premere ora il cuneo **L** contro il tessuto della tenda.
3. Separare i due contrappesi **C** tirando il cuneo **L** attraverso il contrappeso.

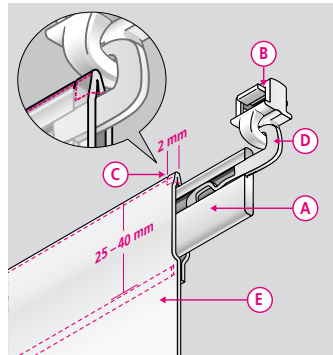
Montaggio e smontaggio di contrappeso interno.
• Cucire sull'estremità inferiore del pannello **E** in tessuto un orlo **M** alto 30 mm. Chiudere le estremità con una cucitura. Lasciare però su un lato dell'estremità superiore dell'orlo un'apertura **N** di 40 mm.
• Attraverso quest'apertura **N** viene inserito il contrappeso **D**, che viene di nuovo estratto prima del lavaggio dei pannelli.

Démontage di contrappeso interno.
• Prima di lavare i pannelli, rimuovere il contrappeso **D** attraverso l'apertura **N**.

FS 11, FS 12

Montage der Paneelwagen FS 11 oder FS 12 an Hinno FS und Blendwerk FS.
 Mounting of the panel carriers FS 11 or FS 12 on Hinno FS and Blendwerk FS.
 Montaggio del pannelli in tessuto FS 11 o FS 12 per Hinno FS e Blendwerk FS.
 Montage des chariots de panneaux FS 11 ou FS 12 sur Hinno FS et Blendwerk FS.

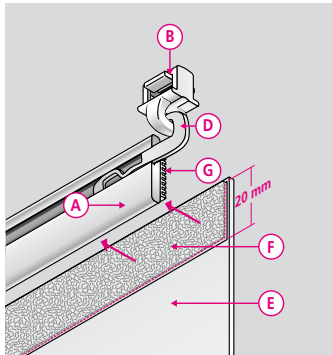
1.1 – FS 11



Vorbereitung des Stoffpanels für FS 11.

- Am oberen Ende des Stoffpanels **E** nähen Sie einen 25 bis 40 mm hohen Hohlraum für den Aufhängestab **A**.
- Bringen Sie an den beiden oberen Ecken des Saumes einen kleinen Fixierstich **C** an, damit der Aufhängestab **A** im Saum gut sitzt.
- Führen Sie den Aufhängestab **A** durch den Hohlraum.
- Befestigen Sie die 'Clic Gleiter **B** an den Stechkahen **D** und drücken diese beidseitig fest in den Aufhängestab **A** hinein.
- Montieren Sie am unteren Ende des Stoffpanels den Beschwerer wie unter Punkt 3.1 (ausßen liegend) oder 4 (innen liegend) beschrieben und fahren Sie bei Punkt 1.2 fort.

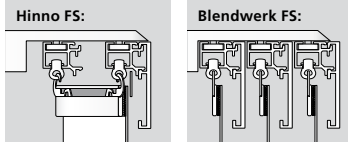
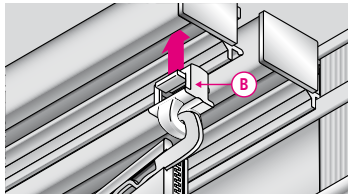
1.1 – FS 12



Vorbereitung des Stoffpanels für FS 12.

- Am oberen Ende des Stoffpanels **E** nähen oder kleben Sie auf der Rückseite ein max. 20 mm hohes Flauchband **F** an. Wir empfehlen TEXACRO PLUS® Flauch weiss ski 77 TN.
- Befestigen Sie die 'Clic Gleiter **B** an den Stechkahen **D** und drücken diese beidseitig fest in den Aufhängestab **A** hinein.
- Befestigen Sie das Stoffpanel **E** mit dem Flauchband **F** am Hakenband **G** des Paneelwagens **A**.
- Montieren Sie am unteren Ende des Stoffpanels den Beschwerer wie unter Punkt 3.1 (ausßen liegend) oder 4 (innen liegend) beschrieben und fahren Sie bei Punkt 1.2 fort.

1.2 – FS 11 & FS 12

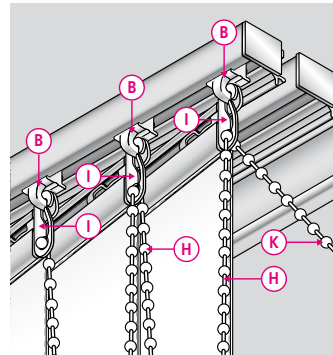


Montage der Paneelwagen FS 11 und FS 12.

- Nach dem Anbringen des Stoffpanels am Paneelwagen kann dieser ganz einfach durch Einklicken der 'Clic Gleiter **B** in die Schiene montiert werden.
- **Hinno FS:** Ein Gleiter wird in die vordere, der andere in die hintere Schiene eingeklickt (diagonale Anordnung).
 - **Blendwerk FS:** Beide Gleiter des Paneelwagens werden in dieselbe Schiene eingeklickt.
- Demontage der Paneelwagen FS 11 und FS 12.**
- Zur Demontage der Paneelwagen können diese ganz einfach bei der Öffnung am Schienenende entnommen werden.

Hinno FS: Montage der Mitnehmer.
 Hinno FS: Mounting the drivers.
 Hinno FS: Collegamento dei pannelli di stoffa.
 Hinno FS: Raccorder les panneaux.

1.3 – FS 11 & FS 12



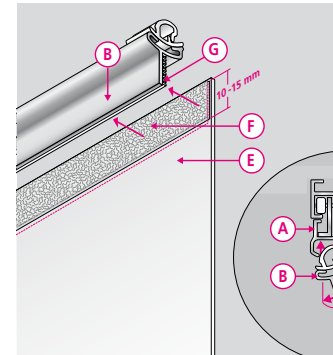
Montage der Mitnehmer.

- Bei Hinno FS können die Paneelwagen FS 11 und FS 12 optional mit Mitnehmern verbunden werden:
- Paneelwagen mit der Kugelkette **H** verbinden, indem der Mitnehmer **I** fensterseitig und horizontal in die Öse des 'Clic Gleiters **B** eingehängt wird.
 - Das herabhängende Ende der Kugelkette **K** kann zum Ziehen der Paneelwagen verwendet werden.
- Tip:** Falls zum Ziehen der Paneelwagen ein Schleuderstab verwendet wird, kann dieser mit einem zusätzlichen 'Clic Gleiter durch einen Mitnehmer mit der Kugelkette verbunden werden.

FS 13

Montage des Paneelwagens FS 13 an Blendwerk FS.
 Mounting of the panel carrier FS 13 on Blendwerk FS.
 Montaggio del pannello in tessuto FS 13 per Blendwerk FS.
 Montage d'un chariot de panneaux FS 13 sur Blendwerk FS.

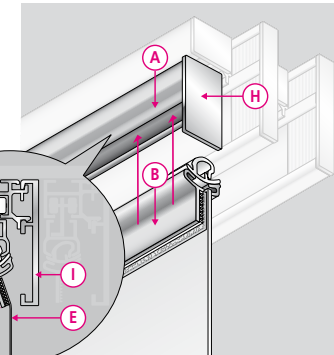
2.1



Vorbereitung des Stoffpanels für FS 13.

- Am oberen Ende des Stoffpanels **E** nähen oder kleben Sie auf der Rückseite ein 10 bis 15 mm hohes Flauchband **F** an. Wir empfehlen TEXACRO PLUS® Flauch weiss ski 77 TN.
- Befestigen Sie das Stoffpanel **E** mit dem Flauchband **F** am Hakenband **G** des Klettträgers **B**.
- Montieren Sie am unteren Ende des Stoffpanels den Beschwerer wie unter Punkt 3.1 (ausßen liegend) oder 4 (innen liegend) beschrieben und fahren Sie bei Punkt 2.2 fort.

2.2



Montage des Klettträgers am Paneelwagen.

- Führen Sie den Klettträger **B** (Klettseite auf der Vorderseite) leicht gekippt und parallel zum Paneelwagen **A** hinauf. Klicken Sie diesen dann mit einer gleichzeitigen Bewegung gegen die Wand und nach oben ein. Als Platzierungshilfe können Sie die Endkappen **H** des Paneelwagens **A** verwenden.
- Demontage des Klettträgers.**
- Zur Demontage drücken Sie den Klettträger **B** leicht nach vorne gegen die Blende **I**, bis er aus dem Paneelwagen **A** ausklickt.

Preparing the fabric panel for FS 11.

- At the top end of the fabric panel **E** sew a 25 to 40 mm high hemstitch for the top bar **A**. On both top corners of the seam affix a small fixing stitch **C** so the top bar **A** sits properly in the seam.
- Feed the top bar **A** through the hemstitch.
- Affix the 'Clic glider **B** on both hooks **D** and firmly press on both sides into the top bar **A**.
- Attach the weight to the bottom end of the fabric panel as described under point 3.1 (attachment on the outside) or point 4 (attachment on the inside) and then proceed to point 1.2.

Preparing the fabric panel for FS 12.

- At the top end of the fabric panel **E** sew or bond on the back a max. 20 mm high hook loop **F**. We recommend using TEXACRO PLUS® Flauch weiss ski 77 TN.
- Affix the 'Clic glider **B** on both hooks **D** and firmly press on both sides into the top bar **A**.
- Affix the fabric panel **E** with the high hook loop **F** to the Velcro **G** on the top bar **A**.
- Attach the weight to the bottom end of the fabric panel as described under point 3.1 (attachment on the outside) or point 4 (attachment on the inside) and then proceed to point 1.2.

Mounting the panel carriers FS 11 and FS 12.

- After the fabric panels are affixed to the panel carrier they can be mounted simply by clicking the 'Clic glider **B** into the track.
- **Hinno FS:** One glider is clicked into the front track, the other glider into the rear track (diagonal alignment).
 - **Blendwerk FS:** Both gliders on the panel carrier are clicked in the same track.
- Demounting the panel carriers FS 11 and FS 12.**
- Demounting the panel carrier is simply done by removing it from the opening at the track end.

Mounting the drivers.

- With Hinno FS, the panel carriers FS 11 or FS 12 can be combined with optional drivers:
- Connect the panels with the ball chain **H** by inserting the connecting hook **I** into the eyelet of the 'Clic glider **B**, window side.
 - The part of the ball chain **K** hanging down can be used to pull the panels.
- Tip:** You may use a sliding rod (wand) by inserting it into the eyelet of an additional 'Clic glider. Connect the 'Clic glider with a connecting hook to the ball chain.

Preparing the fabric panel for FS 13.

- At the top end of the fabric panel **E** sew, or bond on the back, a 10 to 15 mm high hook loop **F**. For the knit velour we recommend using TEXACRO PLUS® Flauch weiss ski 77 TN.
- Affix the fabric panel **E** with the high hook loop **F** to the Velcro **G** on the Velcro bearer **B**.
- Attach the weight to the bottom end of the fabric panel as described under point 3.1 (attachment on the outside) or point 4 (attachment on the inside) and then proceed to point 2.2.

Mounting the Velcro bearer on the panel carrier.

- Guide the Velcro bearer **B** (Velcro side at the front) slightly tilted and parallel up to the panel carrier **A**. Then click the panel carrier **A** upwards and against the wall in a simultaneous movement. Use the end caps **H** of the panel carrier **A** as a positioning guide.
- Demounting the Velcro bearer.**
- To demount, press the Velcro bearer **B** lightly forwards against the screen **I** until it clicks out of the panel carrier **A**.

Preparazione del pannello in tessuto p. FS 11.

- Sull'estremità superiore del pannello **E** in stoffa cucire un orlo a giorno di 25 - 40 mm di altezza per l'asta di sospensione **A**.
- Sui due angoli superiori dell'orlo fare un piccolo punto di fissaggio **C** affinché l'asta di sospensione **A** poggi bene nell'orlo.
- Inserire infine l'asta di sospensione **A** nell'orlo a giorno.
- Fissare ora gli scivoli 'Clic **B** sui due ganci **D** ad incastro ed esercitare poi una certa pressione finché risultano inseriti fissi nell'asta di sospensione **A**.
- Montare il contrappeso all'estremità inferiore del pannello in tessuto come descritto al punto 3.1 (all'esterno) o 4 (all'interno) e continuare come illustrato al punto 1.2.

Preparazione del pannello in tessuto p. FS 12.

- Cucire sull'estremità superiore del pannello in tessuto **E** un velcro asola **F** con un'altezza massima di 20 mm, oppure incollarlo sul retro. Noi consigliamo il velcro asola TEXACRO PLUS® bianco ski 77 TN.
- Fissare ora gli scivoli 'Clic **B** sui due ganci **D** ad incastro ed esercitare poi una certa pressione finché risultano inseriti fissi nell'asta di sospensione **A**.
- Fissare il pannello in tessuto **E** con il velcro asola **F** sul velcro **G** uncinco della guida per tende a pannello **A**.
- Montare il contrappeso all'estremità inferiore del pannello in tessuto come descritto al punto 3.1 (all'esterno) o 4 (all'interno) e continuare come illustrato al punto 1.2.

Montaggio delle guide per tende a pannello FS 11 e FS 12.

- Dopo l'applicazione dei pannelli in tessuto alle guide per pannelli, queste ultime possono essere montate molto semplicemente inserendo gli scivoli 'Clic **B** nel binario.
- **Hinno FS:** Uno scivolo viene inserito nel binario anteriore, l'altro nel binario posteriore (disposizione diagonale).
 - **Blendwerk FS:** In Blendwerk FS entrambi gli scivoli sulla guida vengono inseriti nello stesso binario.
- Smontaggio FS 11 e FS 12.**
- Per smontare le guide estrarle semplicemente dall'apertura sull'estremità del binario.

Collegamento dei pannelli di stoffa.

- Con Hinno FS, le guide per tende a pannello FS 11 e FS 12 possono essere collegate ottimamente con traini.
- Collegare i pannelli di stoffa con la catena **H**, agganciando il trascinatore **I** dal lato finestra e orizzontalmente nell'occhiello dello scivolo 'Clic **B**.
 - Il terminale pendente della catena **K** può essere usato per tirare i pannelli.
- Ulteriori indicazioni:** Se desiderato, fissare un bastone tirandola alla catena con scivoli 'Clic supplementari attraverso il trascinatore.

Preparazione del pannello in tessuto p. FS 13.

- Cucire sull'estremità superiore del pannello in tessuto **E** un velcro **F** asola con un'altezza massima di 10-15 mm, oppure incollarlo sul retro. Noi consigliamo il velcro asola TEXACRO PLUS® bianco ski 77 TN.
- Fissare quindi il pannello in tessuto **E** sul velcro uncinco **G** del supporto velcro **B**.
- Montare il contrappeso all'estremità inferiore del pannello in tessuto come descritto al punto 3.1 (all'esterno) o 4 (all'interno) e continuare come illustrato al punto 2.2.

Montaggio del supporto velcro sulla guida per tende a pannello.

- Applicare il supporto velcro **B** (lato aderente davanti) leggermente rovesciato e parallelo alla guida **A**. Inserirlo poi con un movimento rivolto contemporaneamente contro la parete e verso l'alto. Per aiutarvi nel posizionamento potete usare i tappi di chiusura **H** del carrello.
- Smontaggio del supporto velcro.**
- Per smontare premere il supporto velcro **B** leggermente in avanti contro la copertura **I** finché si avverte lo scatto di sblocco dalla guida **A**.

Préparation du panneau de tissu pour FS 11.

- Sur le bord supérieur du panneau de tissu **E**, réalisez un ourlet de 25-40 mm pour la tringle d'accrochage **A**.
- Réalisez un petit point de fixation **C** sur les deux coins supérieurs de l'ourlet afin que la tringle d'accrochage **A** soit bien positionnée dans l'ourlet.
- Passez ensuite la tringle d'accrochage **A** dans l'ourlet.
- Fixez maintenant les glisseurs 'Clic **B** sur les deux crochets à presser **D** et pressez ces derniers sur les deux côtés, dans la tringle d'accrochage **A**.
- Fixez le lestage à l'extrémité inférieure du panneau en tissu comme indiqué au point 3.1. (à l'extérieur) ou 4 (à l'intérieur) et poursuivez à partir du point 1.2.

Préparation du panneau de tissu pour FS 12.

- Sur le bord supérieur du panneau de tissu **E**, cousez ou collez sur la face arrière une bande de Velcro **F** (Recommandation: TEXACRO PLUS® Flauch blanc ski 77 TN.) d'une largeur max. de 20 mm.
- Fixez maintenant les glisseurs 'Clic **B** sur les deux crochets à presser **D** et pressez ces derniers sur les deux côtés, dans la tringle d'accrochage **A**.
- Fixez le panneau de tissu **E** avec la bande Velcro **F** sur la bande Velcro **G** du chariot de panneaux **B**.
- Fixez le lestage à l'extrémité inférieure du panneau en tissu comme indiqué au point 3.1. (à l'extérieur) ou 4 (à l'intérieur) et poursuivez à partir du point 1.2.

Montage des chariots de panneaux FS 11 et FS 12.

- Après la mise en place des panneaux de tissu sur les chariots de panneaux, il est très aisé de monter ces derniers en pressant simplement les glisseurs 'Clic **B** dans les rails.
- **Hinno FS:** Pressez un glisseur dans le rail avant et l'autre glisseur dans le rail arrière (placement en diagonale).
 - **Blendwerk FS:** Pressez les deux glisseurs du chariot de panneaux dans le même rail.
- Démontage des chariots de panneaux FS 11 et FS 12.**
- Pour démonter les chariots de panneaux, il suffit de les sortir par les ouvertures aux extrémités des rails.

Raccorder les panneaux FS 11 ou FS 12.

- Avec Hinno FS, les chariots de panneaux FS 11 et FS 12 peuvent être reliés à des crochets pour chaîne (en option).
- Relier les panneaux de tissus à l'aide de la chaîne à boules **H**. Raccrocher à cet effet le crochet pour chaîne **I** du côté fenêtre à l'oeillet du glisseur 'Clic **B**.
 - Le bout restant de la chaîne à boules **K** peut être utilisé pour tirer les rideaux.
- Autres indications:** Si souhaité, un lance rideau peut être raccroché à l'oeillet d'un glisseur 'Clic additionnel. Relier ce glisseur avec un crochet pour chaîne avec la chaîne à boules.

Préparation du panneau de tissu pour FS 13.

- Sur le bord supérieur du panneau de tissu **E**, cousez ou collez sur la face arrière une bande de Velcro **F** (Recommandation: TEXACRO PLUS® Flauch blanc ski 77 TN.) d'une largeur de 10 à 15 mm.
- Fixez le panneau de tissu **E** avec la bande Velcro **F** sur le support pour bande Velcro **B**.
- Fixez le lestage à l'extrémité inférieure du panneau en tissu comme indiqué au point 3.1. (à l'extérieur) ou 4 (à l'intérieur) et poursuivez à partir du point 2.2.

Montage du support pour bande Velcro.

- Insérez le support pour bande Velcro **B** (face d'accrochage vers l'avant) vers le haut tout en le maintenant légèrement penché et en le glissant parallèlement au chariot de panneau **A**. Encliquez-le par un mouvement simultané vers le mur et vers le haut. Les caches des extrémités **H** du chariot de panneaux **A** peuvent servir d'aide au positionnement.
- Démontage du support pour bande Velcro.**
- Pour le démontage, il suffit de tourner le support pour bande Velcro **B** légèrement vers l'avant, vers le cache **I**, jusqu'à ce que le chariot de panneaux **A** se détache.